

16 - Electric Fireworks

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:36] ---

The planet "Endless Illusion,"

[01:39] ---

*a lost soul's paradise
where savage dreams abound.*

[01:44] ---

*There's a mountain
standing in the journey's way.*

[01:46] ---

Tall, steep, cold, and unforgiving.

[01:50] ---

*The demon spirit dwelling there
tears the travelers' dreams to pieces,*

[01:53] ---

and sends them down to the land of defeat.

[01:55] ---

No one hears the travelers' screams.

[02:00] ---

"The Electric Fireworks"

[02:05] ---

Now then, what shall I do with you?

[02:09] ---

I could hack you to pieces
as an example for others.

[02:11] ---

Or should I...

[02:17] ---

Could an old-type like you
have possibly injured me?

[02:23] ---

Very well.

[02:24] ---

Taking a life for no reason runs
contrary to my Comrade's plan.

[02:28] ---

I only need to get rid of
the things which trouble him.

[02:33] ---

I'll give you 3 days. I want
you gone from here by then.

[02:37] ---

And don't ever come after my Comrade again.

[02:43] ---

Van! Van!

[02:45] ---

Hey, can you hear me? Say something, Van!

[02:49] ---

Van, come on!

[02:50] ---

You're OK, right?

[02:52] ---

You can hear me, can't you? Answer me!

[02:55] ---

Hey, look! I brought your puzzle!

[02:58] ---

So you can't just lie here and sleep!

[03:01] ---

You can have whatever you want to eat!

[03:03] ---

So answer me, Van!

[03:07] ---

Van!

[03:26] ---

Mother! Mother!

[03:29] ---

I'm back, Mother.

[03:33] ---

Please be happy. I've triumphed!

[03:37] ---

I've utterly destroyed the people
who wanted to interfere with him.

[03:42] ---

Van is probably running away
with his tail between his legs right now.

[03:46] ---

William has carried out his mission!

[03:53] ---

I see.

[03:54] ---

Mother, I have to make a revision
to the report I just gave you.

[04:00] ---

But even so, I will settle this matter

[04:02] ---

3 days from now, on the
anniversary of your death.

[04:26] ---

I'm fine.

[04:48] ---

I'm alive.

[05:04] ---

Hey.

[05:10] ---

Wendy?

[05:14] ---

You're awake.

[05:16] ---

Sorry, I fell asleep by mistake.

[05:21] ---

Damn it. What do I do?

[05:24] ---

There must be something. Anything!

[05:25] ---

Hello? Is anybody here?

[05:27] ---

I need a doctor.

[05:37] ---

Sorry.

[05:39] ---

I don't know what kind of god you are...

[05:41] ---

but I need all the food
and medicine immediately.

[06:33] ---

Sleep.

[06:34] ---

But...

[06:35] ---

You've still got a fever.

[06:39] ---

There must have been someone else here.

[06:42] ---

No. It's mechanized.

[06:45] ---

I see.

[06:46] ---

There's no one here.

But then what's it ringing for?

[06:52] ---

The day after tomorrow...

[06:58] ---

Don't worry. I'll think of something.

[07:05] ---

You left it on the airship.

It's important, right?

[07:08] ---

It's nothing all that special.

[07:11] ---

It's OK now. Go to sleep.

[07:13] ---

I'm gonna go look for something to eat.

[07:16] ---

Oh, you can drink that
water there if you want.

[07:18] ---

All right then.

[07:20] ---

Van.

[07:22] ---

Don't overdo it.

[07:24] ---

Yeah.

[07:31] ---

There's nothing.

[07:34] ---

I could use Dann.

[07:37] ---

Still haven't finished your repairs yet?

[07:40] ---

What's that? Damaged the exterior, did you?

[07:44] ---

I was trying to get him
to walk and I stumbled.

[07:46] ---

I'll get it right tomorrow.

[07:47] ---

That's not gonna happen.

[07:49] ---

We're launching him tomorrow.
Wait until the next inspection.

[07:53] ---

While he's still damaged?

[07:54] ---

He repairs automatically.

[07:56] ---

What do you mean?

[07:58] ---

What would you do with it if it was yours?

[08:02] ---

I don't know. Make it
run, transform itself...

[08:07] ---

You are like a kid.

[08:08] ---

Did I say something wrong?

[08:12] ---

Try and solve it.

[08:13] ---

I don't want this thing.

[08:15] ---

Keep it.

[08:16] ---

You could say it's a
kind of training device.

[08:18] ---

Is it for Armor?

[08:20] ---

It's cause you're still a kid.

[08:22] ---

Don't think and try not
to let your mind wander.

[08:25] ---

So, you don't want me to use my brain?

[08:28] ---

In your case, that's best.

[08:31] ---

What's that supposed to mean?

[08:33] ---

Van, have you ever truly
thought that you might die?

[08:45] ---

Mother, until today, I sought to have you.

[08:50] ---

Your voice, your smile, your warmth.

[08:55] ---

But you...

[08:59] ---

I was jealous of him.

[09:02] ---

The man you adored so much.

[09:05] ---

I was so jealous I wanted to kill him!

[09:10] ---

That's why I did it.

[09:15] ---

I was a fool.

[09:17] ---

To be loved, first I have to love.

[09:21] ---

You taught me that yourself.

And yet even so I...

[09:32] ---

That's right.

[09:33] ---

If I had loved my father,

I could reach you.

[09:36] ---

That's why now, for the
sake of my mission...

[09:42] ---

Goodbye, Mother

[09:46] ---

Comrade, I don't mean to interfere but...

[09:50] ---

Might I suggest, even now,
that you tell Wo to kill that man?

[09:56] ---

"The Time of Happiness" is near at hand.

[09:59] ---

I believe, perhaps it would be wise
to get rid of any causes for concern.

[10:03] ---

-Michael.

-Yes.

[10:05] ---

Don't you think it's up to the world
to be the judge of those things?

[10:10] ---

I'm sure Wo is aware of that.

[10:15] ---

With or without your concern,

[10:17] ---

if the flower is mistaken,
it will fall all by itself.

[10:22] ---

I'm sorry. I was out of line.

[10:25] ---

Please don't let it bother you.

[10:27] ---

I enjoy our talks, and I want

you to gain all sorts of experience.

[10:32] ---

Experience?

[10:33] ---

Yes.

[10:35] ---

I want you to gain experience and
learn to be brave enough to abandon it.

[10:39] ---

Someday I'm sure you'll understand.

[10:45] ---

Sorry, same thing as yesterday.

[10:47] ---

No, that's OK.

[10:49] ---

The only place that had anything that
looked edible was the woods in back.

[10:52] ---

Don't worry so much.

[10:55] ---

You've still got a fever?

[11:00] ---

Why are you being so kind?

[11:03] ---

I don't know. I wonder why.

[11:10] ---

I'm gonna search for more in the woods.

[11:42] ---

Why? Why?!

[11:45] ---

All I need to do is to go over
there and cut him to pieces now!

[11:49] ---

That's what I've always done in the past.

[11:52] ---

If I don't, then Elena's death will...

[12:07] ---

Tomorrow.

[12:14] ---

Wendy! Wake up, Wendy!

[12:17] ---

We gotta get out of here, right now!

[12:20] ---

If we leave now, he won't find us.

[12:23] ---

It's gonna take a while
before Dann's completely repaired.

[12:25] ---

And I'm not well, either.

[12:27] ---

Besides, if we fight, you might
end up getting caught in the middle.

[12:30] ---

The important thing is
to get to the meet up point.

[12:32] ---

If we cross the mountain,
we'll find a doctor.

[12:36] ---

We can't afford to sit
around here wasting time.

[12:38] ---

Right?

[12:43] ---

Go.

[12:45] ---

Leave me here and go on ahead.

[12:47] ---

What are you talking about?

[12:49] ---

You can't hide it from me.

[12:52] ---

If you're gonna run away,
then run away by yourself.

[13:04] ---

I've been on my own ever since I was born.

[13:08] ---

I don't know who my parents
were or what happened to them.

[13:13] ---

The only thing I thought about was eating,

[13:15] ---

and all I needed for that
was money and strength.

[13:20] ---

For me, the world was simple...

[13:23] ---

until I met Elena.

[13:26] ---

I was just supposed to be
someone she worked with.

[13:32] ---

Supposed to be.

[13:34] ---

But she was...

[13:36] ---

kind to me.

[13:40] ---

Until then, I was punched
and kicked and spat on.

[13:46] ---

But I'd still beat the
hell out of those people.

[13:50] ---

That's what other people were to me.

[13:54] ---

But even so, Elena took me by the hand.

[13:59] ---

I realized how miserable
I'd been up 'til then.

[14:05] ---

I thought she was going to help change me.

[14:08] ---

And so that's why... Gadved too...

[14:11] ---

Elena was... I liked her.

[14:16] ---

I really liked her.

[14:19] ---

The only thing I wanted was to be with her.

[14:24] ---

She told me she'd be with me.

[14:28] ---

She said she'd live with me.

[14:31] ---

And yet, we weren't able to.

[14:35] ---

I wasn't able to protect her.

[14:38] ---

I'd finally found the
most important thing...

[14:43] ---

I can't do anything! I'm just alive.

[14:46] ---

They even reconstructed
me so I could ride Dann.

[14:48] ---

But it's no use!

[14:49] ---

The only thing to do is run away.
There's no other option, is there?!

[14:53] ---

But what's wrong with that?
What's wrong with just being alive?!

[14:57] ---

What more do they want from me?!

[14:59] ---

Tell me!

[15:03] ---

Run away.

[15:04] ---

Run away somewhere. We'll say goodbye here.

[15:09] ---

Don't worry. No one's going to blame you.

[15:14] ---

But I'm going.

[15:16] ---

Even if I get killed in the process,
I want to go forward.

[15:18] ---

Even if I only make it
a tiny bit closer to my brother,

[15:20] ---

I want to see if the path I chose is right.

[15:23] ---

Van, you're the one who taught me.

[15:37] ---

What's the matter?

[15:38] ---

Can't you try and look even a little happy?

[15:41] ---

But we're doing that
thing again, aren't we?

[15:43] ---

You can't be serious!

[15:45] ---

I've had enough of this one.
The test we did before is plenty.

[15:48] ---

Not again. All you do is lie.

[15:50] ---

Lie?

[15:52] ---

Even if you try to hide it, I can tell.

[15:54] ---

You're happy that you'll be able
to ride Dann again, aren't you?

[15:56] ---

That's ridiculous!

[15:58] ---

You try and hide your feelings
whenever you get close to someone.

[16:03] ---

Why don't you try being
a little more honest?

[16:05] ---

I'm sure it'll change you somehow.

[16:08] ---

It's too late for me to change now.

[16:10] ---

Well then, I'll help you.

[16:22] ---

Elena, it seems I don't want to die.

[16:26] ---

Wendy says so too.

[16:27] ---

I'm running away.
I'm through with vengeance.

[16:32] ---

And with you as well.

[16:34] ---

But the reason I am who I am now,
is because you helped me.

[16:40] ---

You only exist within me now.

[16:44] ---

Together with me...

[16:47] ---

Together?

[16:48] ---

But that means...

[17:21] ---

Elena! I love you!

[17:23] ---

I'm head over heels in
love with you, Elena!

[17:43] ---

I will now confirm.
You may withdraw just as you are.

[17:47] ---

But if you intend to oppose me,

[17:50] ---

my Metsä will rid you from these lands.

[17:53] ---

Go ahead. Do whatever you want.

[17:56] ---

If you want to cut me, cut me.

If you want to kill me, kill me.

[17:59] ---

But there is one thing that
neither you, nor anyone else, can do.

[18:04] ---

Separate me from Elena.

[18:07] ---

You've reached your decision?

[18:13] ---

Van.

[18:14] ---

Forgive me Father, for I take a life.

[18:24] ---

That's it!

[18:26] ---

I get it! I mustn't try
to control it so hard.

[18:30] ---

Like the way Pricilla is with her Armor.

[18:32] ---

Is that what you meant, Gadved,
when you told me "Don't think"?

[18:35] ---

I am Dann! That's it.

That's what you meant!

[18:41] ---

Face this way, you fool.

[18:47] ---

What's your problem?

You're still waiting to attack?

[18:52] ---

Bravo. Well done.

[18:54] ---

You've learned the electromagnetic shield.

[18:56] ---

Oh, is that what it's called?

You're a real chum.

[19:00] ---

Don't mock me!

[19:02] ---

But it doesn't always work!

[19:07] ---

I guess I just got lucky...

[19:10] ---

but who cares.

[19:12] ---

Say, Elena, how about we
live a little longer?

[19:20] ---

What's going on?

[19:22] ---

What happened to him
in just three short days?

[19:25] ---

I wonder if it's love.

[19:27] ---

You too?

[19:30] ---

Very well.

[19:31] ---

Then you shall fall before my love!

[19:34] ---

Love! Mission!

[19:43] ---

You! Remove those filthy
legs from my castle!

[19:48] ---

I don't want to. You'll have to make me.

[19:56] ---

Get off my sanctuary,

[19:58] ---

you defective reconstructed human failure!

[20:04] ---

I'm not done yet!
I'll skewer you from head to foot.

[20:11] ---

It can't be!

[20:12] ---

Sorry. It was a real pain catching you.

[20:18] ---

That's still not enough
to splinter my love!

[20:21] ---

That's why I abandoned my mother! For him!

[20:25] ---

Then you don't have a chance.

[20:27] ---

I can't be stopped by
someone who abandons others.

[20:30] ---

You're wrong!

[20:31] ---

Abandoning my mother only
served to help fulfill her dream!

[20:37] ---

Chesto!

[20:42] ---

My Metsä!

[21:08] ---

Why? Why did this happen?

[21:14] ---

No! I can't shed this blood for no reason!

[21:17] ---

This blood...

[21:19] ---

I offer all of it to him.

[21:22] ---

To him... to him...

[21:25] ---

I offer it to him!

[21:36] ---

Comrade, Wo is...

[21:38] ---

his vital signs are gone.

[21:42] ---

Oh really?

[21:44] ---

Comrade, I...

[21:46] ---

There's no need to worry.

We have blood in stock.

[21:50] ---

Right now, we should be thankful
to Wo for delaying them for us.

[21:56] ---

Can I really have it?

[21:59] ---

Yeah, it's yours. In exchange I...

[22:01] ---

I know. About last night...

[22:03] ---

It was a dream.

[22:05] ---

Right.

[22:07] ---

Is it OK for me to put the puzzle
back to the way it was before?

[22:09] ---

I'd rather you hang it around your neck.

[22:12] ---

It suits you much better than a turtle.

[22:15] ---

You don't have to put it so harshly.

[22:18] ---

No, it's just...

[22:20] ---

I wanted to say something before but...

[22:24] ---

What?

[22:27] ---

I don't like turtles.

[22:31] ---

You don't?

[22:32] ---

Sorry.

[23:56] ---

"Follow the X Spot"

[23:58] ---

*That was the end of our
just-the-two-of-us journey.*

[24:00] ---

*From there on out,
we were all together again.*

[24:03] ---

Yes, Carmen, and Joshua, and all the rest.

[24:08] ---

*All of a sudden things
got a lot more lively.*

[24:11] ---

*Van was even more
confused than I was.*

[24:13] ---

*We met up in the town
of Missoghi. Do you know it?*

[24:17] ---

At that time, it was a most unusual place.

[24:20] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:50:36 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:50:36 UTC by whimsee